



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/AC.21/SC/2008/2
EUR/08/5068055/2
12 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО
ТРАНСПОРТУ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ
И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ

ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО

Руководящий Комитет Общеввропейской
программы по транспорту, окружающей среде
и охране здоровья

Шестая сессия
Женева, 28-29 апреля 2008 года
Пункт 3 предварительной повестки дня

**УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДОВ ПЯТОЙ СЕССИИ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА
И СОВЕЩАНИЯ БЮРО**

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ БЮРО

Доклад секретариата

1. В настоящем докладе подытожены итоги шестого совещания Бюро Руководящего комитета Общеввропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (ОПТОСОЗ), которое состоялось 10-11 декабря 2007 года в Риме.

2. На совещании председательствовал г-н Ф. Андре (Бельгия). На нем присутствовали следующие члены Бюро: г-н Р. Талер (Австрия), г-жа Х. Милева (Болгария), г-н Я. Вольф (Чешская Республика), г-жа Н. Тхилава (Грузия), г-н М. Фруиану (Нидерланды), г-н В. Донченко (Российская Федерация), г-н Я. Янига (Словакия), г-жа У. Ульрих-Вёгтлин (Швейцария), г-н Н. Дотчин (Соединенное Королевство) и г-н Ч. Ашли (Соединенные Штаты).

3. Секретариат ОПТОСОЗ представляли г-н М. Маголд, г-н М. Пезу и г-жа Б. Уокс (ЕЭК ООН), а также г-жа Соня Кальмайер и г-жа Франческа Рачиоппи (ВОЗ).

I. СОДЕРЖАНИЕ И ЦЕЛЬ СОВЕЩАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Бюро отметило, что основные цели совещания состояли в следующем:
а) предоставлении консультаций по вопросам подготовки к третьему Совещанию высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья; б) обеспечении вклада в подготовку проектов документов к шестой сессии Руководящего комитета; и в) рассмотрении хода выполнения программы работы ОПТОСОЗ.

5. Бюро поблагодарило г-на Я. Секоту (Отдел транспорта ЕЭК ООН) за его помощь секретариату ОПТОСОЗ и ценный вклад в подготовку проектов документов, а также приветствовало г-на Пезу, который с 1 января 2008 года будет представлять Отдел транспорта.

II. ШЕСТАЯ СЕССИЯ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА ОПТОСОЗ

6. Бюро обсудило ход подготовки к шестой сессии Руководящего комитета, которую намечено провести 28-29 апреля 2008 года в штаб-квартире ВОЗ в Женеве, и утвердило ее предварительную повестку дня (ECE/AC.21/SC/2008/1-EUR/08/5068055/1). После сессии, 30 апреля 2008 года, состоится совещание Бюро, на котором основное внимание будет уделено дальнейшей подготовке к совещанию высокого уровня.

A. Транспорт, охрана здоровья и окружающая среда: тенденции и изменения в общеевропейском регионе ЕЭК ООН/ВОЗ (1997-2007 годы)

7. Бюро поблагодарило консультантов г-жу Л. Гренье и г-на Н. Кавилла за ценную работу, проделанную ими до настоящего времени, высказало конкретные замечания по проекту доклада и дало руководящие указания по его доработке. Бюро вновь отметило,

что в обзоре отражены тенденции и изменения, относящиеся к прошедшему десятилетнему периоду, а в докладе об оценке основное внимание уделено результатам, достигнутым в рамках ОПТОСОЗ, ее сильным и слабым сторонам, а также рекомендациям, направленным на улучшение положения (см. ниже).

8. Резюме обзора будет представлено в качестве официального документа Руководящему комитету (ECE/AC.21/SC/2008/4-EUR/08/5068055/4). Доклад с полным текстом обзора будет предоставлен участникам совещания только на английском языке. Руководящему комитету будет предложено высказаться во время сессии по нему. Затем секретариат доработает эту публикацию для Совещания высокого уровня.

В. Доклад об оценке и будущее ОПТОСОЗ

9. Бюро приняло к сведению проект доклада об оценке и высказало конкретные замечания по нему. Оно поручило секретариату доработать доклад для представления Руководящему комитету в качестве официального документа (ECE/AC.21/SC/2008/3-EUR/08/5068055/3). После сессии для представления на Совещании высокого уровня будет подготовлен доклад с обобщением основных выводов обзорного доклада и рекомендаций, содержащихся в докладе об оценке.

10. Бюро вновь отметило важное значение доклада об оценке как средства отражения опыта государств-членов, а также для представления рекомендаций относительно будущего ОПТОСОЗ. Благодаря ОПТОСОЗ в охватываемых ею приоритетных сферах были разработаны важные инструменты, методы и концепции, и следующий этап следует посвятить их практическому применению на национальном уровне, в том числе в интересах наращивания потенциала в ВЕКЦА и ЮВЕ, а также в качестве основы для подготовки проекта декларации.

С. Элементы проекта декларации

11. Бюро рассмотрело элементы проекта декларации, которые были подготовлены секретариатом, и вновь заявило, что она должна являться политическим документом, призванным стимулировать участие представителей высокого уровня всех трех секторов. В ней следует изложить результаты, достигнутые за прошедшие пять лет, и встретившиеся в этот период проблемы, а также определить стратегическое направление деятельности в рамках ОПТОСОЗ на следующие пять лет.

12. Бюро внесло предложение о том, чтобы декларация состояла из следующих трех частей:

а) описание основных вопросов и проблем, в том числе предыстории, мандата и взаимосвязей с другими международными процессами;

б) основные результаты, достигнутые благодаря ОПТОСОЗ в ключевых приоритетных сферах;

с) будущие обязательства.

13. В отдельном документе или приложении можно было бы охватить вопросы мониторинга и выполнения обязательств.

14. Бюро решило провести свое совещание 14-15 февраля 2008 года в Брюсселе (в период проведения совместного совещания с Европейской комиссией) для согласования проекта декларации с целью его представления Руководящему комитету.

15. С расчетом на то, что декларация будет в конечном счете принята, был предложен следующий возможный график работы:

Февраль 2008 года - (Брюссель) проведение совещания Бюро с целью согласования первого проекта декларации для представления Руководящему комитету в апреле;

Апрель 2008 года - (Женева) сессия Руководящего комитета: обсуждение первого проекта и внесение в него изменений; учреждение редакционной группы;

Июнь 2008 года - совещание редакционной группы: пересмотр проекта декларации;

Сентябрь 2008 года - возможное совещание редакционной группы;

Ноябрь 2008 года - заключительное совещание редакционной группы - за день до начала Совещания высокого уровня.

D. Дополнительные документы: брошюра по вопросам интегрирования политики, программа работы и документ, посвященный финансовым ресурсам

16. Бюро обсудило вышеназванные документы и поручило секретариату своевременно доработать их для представления Руководящему комитету.

III. ПОДГОТОВКА К ТРЕТЬЕМУ СОВЕЩАНИЮ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

17. Бюро провело предварительное обсуждение вопросов планирования и организации Совещания высокого уровня, которое намечено провести 3-4 ноября 2008 года в Женеве. Хотя было признано преждевременным согласовывать на данном этапе предварительную программу, Бюро решило продолжить обсуждение вопроса о планировании третьего Совещания высокого уровня на своем совещании в Брюсселе. Секретариат предоставит дополнительную информацию об организации Совещания для рассмотрения Руководящим комитетом.

18. Нидерланды вызвались изучить возможность проведения Совещания высокого уровня в этой стране и доложат о результатах Бюро на его специальной сессии в феврале месяце в Брюсселе.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Доклад о положении дел с Информационным центром ОПТОСОЗ

19. Секретариат представил обновленную информацию об Информационном центре ОПТОСОЗ и его использовании. Он отметил, что, хотя все текстовые разделы имеются на русском языке, доля документов на этом языке составляет лишь 6%, что свидетельствует о наличии значительных языковых барьеров. Бюро согласилось с необходимостью рассмотрения Руководящим комитетом вопросов о том: а) удовлетворен ли он тем, как Информационный центр функционирует в настоящее время; б) как обеспечить его стабильную работу в последующие годы; в) как добиться еще более активного участия стран и межправительственных/неправительственных организаций в будущем, особенно стран из Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ).

В. Организация субрегионального рабочего совещания по устойчивому городскому транспорту

20. Бюро обсудило несколько возможных вариантов организации субрегионального рабочего совещания по устойчивому городскому транспорту, призванного осветить вопросы, касающиеся ВЕКЦА и ЮВЕ, в преддверии Совещания высокого уровня. Болгария предложила провести рабочее совещание в мае 2008 года в Варне или Софии в ожидании согласия министерства здравоохранения Болгарии, при этом в его работе могла бы найти отражение приоритетная региональная цель 2 ЕПДОСЗД¹, заключающаяся в снижении детской заболеваемости, смертности и тучности. Руководящий комитет, возможно, пожелает при проработке содержания рабочего совещания обсудить вопрос о синергизме между этой темой и устойчивым городским транспортом.

21. Кроме того, Молдова подтвердила свой интерес к проведению рабочего совещания в этой стране в июне 2008 года, возможно, в сотрудничестве с Болгарией. Секретариат подтвердит вместе с Болгарией и Молдовой их намерения относительно проведения в этих странах субрегиональных рабочих совещаний в 2008 году и доложит Бюро о результатах на его специальной сессии в Брюсселе в феврале.

С. Финансовые взносы в Целевой фонд ОПТОСОЗ

22. Бюро было проинформировано о том, что после его предыдущего совещания Австрия внесла 30 000 евро в поддержку способствующих повышению мобильности проектов по окружающей среде и охране здоровья, Швейцария - 10 000 швейцарских франков на организацию во время вышеупомянутого субрегионального рабочего совещания параллельного мероприятия, на котором будет уделено особое внимание загрязнению воздуха в городах и его последствиям для здоровья людей и окружающей среды, а Соединенное Королевство - 30 000 фунтов стерлингов (нецелевые денежные средства) в Целевой фонд ОПТОСОЗ. Бюро поблагодарило Австрию, Соединенное Королевство и Швейцарию за их щедрые взносы.

V. СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

23. Специальное совещание Бюро будет проведено 14-15 февраля в Брюсселе в целях согласования проекта декларации и дальнейшего планирования третьего Совещания

¹ Европейский план действий "Окружающая среда и здоровье детей".

высокого уровня. Следующее официальное совещание Бюро состоится в штаб-квартире ВОЗ в Женеве 30 апреля 2008 года после шестой сессии Руководящего комитета.
